

XLIV Olimpiada Języka Łacińskiego

Etap okręgowy 15-16 stycznia 2026

Część I : Tekst

Proszę przetłumaczyć poniższy tekst na język polski.

O ironicznym poczuciu humoru M. T. Cicerona

M. Cicero, cum apud Damasippum cenaret et ille mediocri vino posito diceret: *Bibite Falernum hoc, annorum quadraginta est*, respondit: *Bene aetatem fert*. Idem, cum Lentulum generum suum, exiguae staturae hominem, longo gladio adcinctum vidisset, interrogavit: *Quis generum meum ad gladium alligavit?* In consulatu Vatinii, quem paucis diebus gessit, notabilis Ciceronis urbanitas circumferebatur: *Magnum ostentum anno Vatinii factum est, quod illo consule nec bruma nec ver nec aestas nec autumnus fuit*. Querenti deinde Vatinio, quod gravatus esset domum ad se aegrotantem venire, respondit: *Volui in consulatu tuo venire, sed nox me comprehendit*. Caninium quoque Rebilium, qui uno die consul fuit, Cicero omni gaudens occasione urbanitatis derisit: *Hoc consecutus est Rebilus, ut quaereretur, quibus consulibus consul fuerit*. Dicere praeterea non destitit: *Vigilantem habemus consulem Caninium, qui in consulatu suo somnum non vidit*. (cf. Macrobius, *Saturnalia* II,3,2-6)

Objaśnienia

Damasippus, i – Damazyp (Lucius Licinius Crassus Damasippus)

Falernum, -i – Falern, bardzo znane i cenione w starożytnym Rzymie wino falerneńskie

Lentulus, i – Lentulus

Vatinus, i – Publiusz Watyniusz, polityk rzymski, jego konsulat w 47 r. p.n.e. trwał zaledwie kilka dni.

Caninius, i, Rebilus, i – Kaniniusz Rebilus, polityk rzymski (po śmierci innego konsula w ostatnim dniu urzędowania, w uznaniu zasług, powołany przez Cezara na urząd na kilka godzin)